

李红 王越 关满民 主编

极

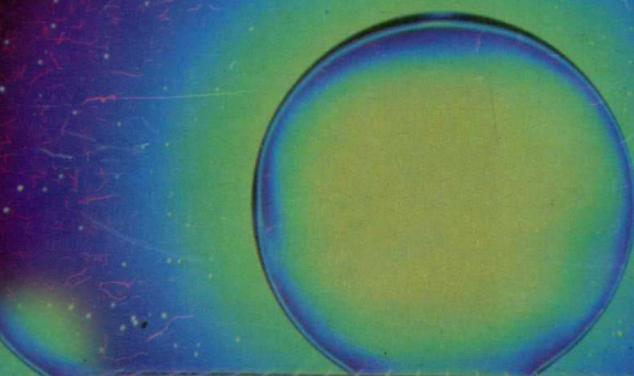
JI PIN YUAN

品

JI PIN YUAN

源

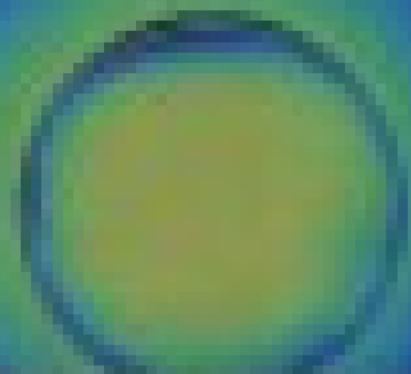
音乐知识辞典



YIN YUE ZHI SHI CI DIAN

中国音乐出版社

音乐知识辞典



中国音乐出版社

J6
74

001353756

极品源

音乐知识辞典

主编

李红
王越
关满民

北京燕山出版社
海南出版社

(京)新登字 209 号

图书在版编目(CIP)数据

极品源音乐知识辞典/李红 王越 关满民 主编

—北京:北京燕山出版社,1996.12

ISBN 7-5402-0794-9

I. 极… II. 李… III. 音乐-词典 IV. J6-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 17185 号

北京燕山出版社 出版发行

海南出版社

(北京市东城区府学胡同 36 号)

(邮政编码:100007)

新华书店经销

河北省沙河市第二印刷厂印刷

* * *

960×787 毫米 1/32 开本 8.5 印张 176 千字

1998 年 1 月第一版 1998 年 1 月第一次印刷

* * *

印数:1-8000 册

定价:12.00 元

编写说明

一、《音乐知识辞典》旨在为中小学音乐教师的教学及学生学习音乐课程以及具有中等文化程度的爱乐者提供一部实用、方便、内容较为全面的小型工具书。

二、本辞典共设有与中小学音乐教材内容密切相关的条目731条。包括乐理、视唱练耳、声乐、器乐、指挥法、中外著名作曲家、中外著名歌唱家、中外著名演奏家、中外著名指挥家、中外音乐作品欣赏、中外著名交响乐团、中外歌剧院和音乐厅共11个类别。各类别中的词目选择不仅考虑到现行教材中的各种音乐概念和知识结构的组成，而且顾及到一定的超前性，以便本辞典在将来各省市有关部门修订音乐教材之后，仍然具有实用价值。

三、由于本辞典根据学科知识内容分类设置，因而基本查阅方法也采用分类法，即在本辞典前部设有一全部条目的分类目录。例如，您需“小号”一词时，可在本辞典“分类词目表”的“器乐”一栏下查找。

四、本书撰稿人有（以姓氏笔划为序）：王燕芳、王越、王巧玲、关满民、李红、金惠林、赵宜爽。

尽管本辞典的编者在条目的释义上力求准确无误，但由于水平所限，时间过紧，以及资料来源上的某些困难，因此出现一些错误是不可避免的。我们恳请读者对我们的工作提出批评和建议。

编者

1997年10月

目 录

乐 理

| | | | |
|------|-----|------|------|
| 音乐 | (1) | 半音 | (8) |
| 音 | (2) | 全音 | (8) |
| 乐音 | (2) | 标准音 | (8) |
| 音高 | (2) | 泛音 | (8) |
| 音强 | (2) | 变音记号 | (8) |
| 音量 | (2) | 主音 | (9) |
| 音质 | (3) | 属音 | (9) |
| 音色 | (3) | 下属音 | (9) |
| 音值 | (3) | 导音 | (9) |
| 音域 | (3) | 音符 | (9) |
| 音区 | (4) | 休止符 | (10) |
| 音级 | (4) | 旋律 | (10) |
| 音列 | (4) | 曲调 | (10) |
| 音名 | (4) | 节奏 | (10) |
| 唱名 | (5) | 节拍 | (11) |
| 简谱 | (5) | 拍号 | (11) |
| 五线谱 | (5) | 三连音 | (11) |
| 工尺谱 | (6) | 二连音 | (11) |
| 音组 | (6) | 五连音 | (11) |
| 小字组 | (6) | 时值 | (11) |
| 大字组 | (7) | 小节 | (12) |
| 中央 C | (7) | 附点 | (12) |
| 谱号 | (7) | 切分音 | (12) |
| 谱表 | (7) | 重音 | (12) |
| | | 连线 | (12) |
| | | 装饰音 | (13) |

| | | | |
|--------|------|------|------|
| 变化音 | (13) | 五声调式 | (19) |
| 音调 | (13) | 调性 | (20) |
| 倚音 | (13) | 调号 | (20) |
| 滑音 | (13) | 转调 | (20) |
| 波音 | (13) | 移调 | (20) |
| 颤音 | (14) | 升种调 | (21) |
| 连音 | (14) | 降种调 | (21) |
| 顿音 | (14) | 和弦 | (21) |
| 震音 | (14) | 和声 | (21) |
| 琶音 | (14) | 复调 | (21) |
| 反复记号 | (14) | 三和弦 | (22) |
| 呼吸记号 | (15) | 七和弦 | (22) |
| 延长记号 | (15) | 九和弦 | (23) |
| 移动八度记号 | (15) | 原位和弦 | (23) |
| 重复八度记号 | (15) | 转位和弦 | (23) |
| 速度 | (15) | 根音 | (23) |
| 力度 | (16) | 分解和弦 | (23) |
| 表情术语 | (16) | 主和弦 | (23) |
| 音程 | (16) | 属和弦 | (24) |
| 自然音程 | (16) | 终止式 | (24) |
| 变化音程 | (17) | 织体 | (24) |
| 稳定音程 | (17) | 动机 | (25) |
| 不稳定音程 | (17) | 低音 | (25) |
| 协和音程 | (17) | 曲式 | (25) |
| 不协和音程 | (18) | 乐节 | (25) |
| 调式 | (18) | 乐句 | (26) |
| 音阶 | (18) | 乐段 | (26) |
| 大调式 | (18) | 一段曲式 | (26) |
| 小调式 | (19) | 二段曲式 | (26) |

| | | | |
|-------------|------|---------|------|
| 三段曲式 | (27) | 女高音 | (37) |
| 三部曲式 | (27) | 女中音 | (38) |
| 变奏曲式 | (27) | 女低音 | (38) |
| 回旋曲式 | (28) | 男高音 | (38) |
| 奏鸣曲式 | (28) | 男中音 | (38) |
| | | 男低音 | (39) |
| 视唱练耳 | | 童声 | (39) |
| 视唱 | (30) | 童声音色 | (39) |
| 练耳 | (30) | 童声音域 | (39) |
| 绝对听觉 | (30) | 童声音区 | (39) |
| 内心听觉 | (30) | 童声发育阶段 | (40) |
| 固定读谱法 | (30) | 变声 | (40) |
| 首调读谱法 | (31) | 变声期 | (40) |
| | | 变声期嗓音保护 | (41) |
| 声乐 | | 民歌 | (41) |
| 声乐 | (32) | 劳动号子 | (41) |
| 唱歌 | (32) | 山歌 | (42) |
| 人声类别 | (32) | 小调 | (42) |
| 唱歌生理原理 | (33) | 戏曲音乐 | (43) |
| 唱歌姿势 | (33) | 京剧 | (43) |
| 唱歌呼吸 | (34) | 昆剧 | (44) |
| 唱歌共鸣 | (34) | 秧歌剧 | (44) |
| 真声 | (35) | 梆子 | (45) |
| 假声 | (35) | 曲艺音乐 | (45) |
| 唱歌的咬字吐字 | (35) | 弹词 | (46) |
| 唱歌口形 | (36) | 鼓曲 | (46) |
| 美声唱法 | (36) | 琴书 | (46) |
| 民族唱法 | (37) | 渔鼓 | (46) |
| 通俗唱法 | (37) | 牌子曲 | (47) |

| | | | |
|--------|------|--------|------|
| 颂歌 | (47) | 笙 | (56) |
| 摇篮曲 | (48) | 管 | (56) |
| 抒情歌曲 | (48) | 唢呐 | (57) |
| 叙事歌曲 | (48) | 巴乌 | (57) |
| 讽刺歌曲 | (48) | 芦笙 | (58) |
| 诙谐歌曲 | (49) | 中国弹拨乐器 | (58) |
| 舞蹈歌曲 | (49) | 三弦 | (58) |
| 独唱 | (49) | 琵琶 | (59) |
| 齐唱 | (49) | 扬琴 | (60) |
| 合唱 | (49) | 筝 | (60) |
| 重唱 | (50) | 琴 | (61) |
| 表演唱 | (50) | 阮 | (61) |
| 轮唱 | (51) | 柳琴 | (62) |
| 对唱 | (51) | 冬不拉 | (62) |
| 无伴奏合唱 | (51) | 独弦琴 | (62) |
| 大合唱 | (51) | 热瓦甫 | (63) |
| 组歌 | (51) | 伽耶琴 | (63) |
| 歌剧 | (52) | 中国拉弦乐器 | (63) |
| 清唱剧 | (52) | 二胡 | (64) |
| 宣叙调 | (53) | 高胡 | (64) |
| 咏叹调 | (53) | 中胡 | (64) |
| 器乐 | | 京胡 | (65) |
| | | 板胡 | (65) |
| 器乐 | (54) | 四胡 | (65) |
| 乐器分类 | (54) | 革胡 | (66) |
| 中国乐器 | (54) | 马头琴 | (66) |
| 中国吹管乐器 | (54) | 中国打击乐器 | (67) |
| 笛 | (55) | 鼓 | (67) |
| 箫 | (55) | 锣 | (68) |

目 录

5

| | | | |
|--------|------|---------|------|
| 铙钹 | (68) | 小军鼓 | (86) |
| 板梆类 | (69) | 大鼓 | (86) |
| 编钟 | (69) | 钹 | (86) |
| 编磬 | (70) | 铃鼓 | (87) |
| 手鼓 | (70) | 三角铁 | (87) |
| 西洋木管乐器 | (71) | 响板 | (88) |
| 长笛 | (71) | 木琴 | (88) |
| 短笛 | (72) | 铝板琴 | (88) |
| 双簧管 | (72) | 锣 | (89) |
| 单簧管 | (73) | 钢片琴 | (89) |
| 大管 | (74) | 键盘乐器 | (89) |
| 萨克斯管 | (75) | 钢琴 | (90) |
| 西洋铜管乐器 | (75) | 风琴 | (90) |
| 小号 | (76) | 手风琴 | (90) |
| 短号 | (77) | 口琴 | (91) |
| 圆号 | (77) | 竖笛 | (91) |
| 长号 | (78) | 音叉 | (91) |
| 大号 | (78) | 音笛 | (91) |
| 萨克斯号 | (79) | 电子音乐 | (92) |
| 西洋弓弦乐器 | (79) | 电鸣乐器 | (92) |
| 小提琴 | (80) | 电子琴 | (93) |
| 中提琴 | (81) | 电吉他 | (94) |
| 大提琴 | (81) | 电贝司 | (94) |
| 低音提琴 | (82) | 电子音响合成器 | (95) |
| 竖琴 | (83) | MTV | (95) |
| 吉他 | (83) | 序曲 | (96) |
| 曼陀林 | (84) | 前奏曲 | (96) |
| 西洋打击乐器 | (85) | 间奏曲 | (96) |
| 定音鼓 | (85) | 叙事曲 | (96) |

| | | | |
|------|-------|----------------|-------|
| 舞曲 | (97) | 幽默曲 | (105) |
| 圆舞曲 | (97) | 随想曲 | (105) |
| 谐谑曲 | (97) | 赋格曲 | (105) |
| 小步舞曲 | (98) | 卡农曲 | (105) |
| 进行曲 | (98) | 迪斯科 | (105) |
| 狂想曲 | (98) | 摇摆乐 | (105) |
| 创意曲 | (98) | 标题音乐 | (106) |
| 组曲 | (98) | 爵士乐 | (106) |
| 协奏曲 | (99) | 摇滚乐 | (108) |
| 交响曲 | (99) | | |
| 交响诗 | (100) | 指 挥 法 | |
| 交响音画 | (101) | 音乐指挥 | (109) |
| 室内乐 | (101) | 指挥棒 | (109) |
| 奏鸣曲 | (102) | 谱架 | (109) |
| 回旋曲 | (102) | 指挥姿势 | (109) |
| 幻想曲 | (102) | 指挥左右手分工 | (110) |
| 练习曲 | (102) | 指挥图式 | (110) |
| 哈巴涅拉 | (102) | 指挥起拍法 | (110) |
| 波尔卡 | (103) | 指挥收拍法 | (110) |
| 玛祖卡 | (103) | 合唱总谱读法 | (111) |
| 无穷动 | (103) | | |
| 波洛涅兹 | (103) | 中外著名作曲家 | |
| 加沃特 | (103) | 沈心工 | (112) |
| 探戈 | (103) | 李叔同 | (112) |
| 夜曲 | (104) | 萧友梅 | (112) |
| 小夜曲 | (104) | 黎锦晖 | (113) |
| 浪漫曲 | (104) | 赵元任 | (113) |
| 即兴曲 | (104) | 张寒晖 | (114) |
| 变奏曲 | (104) | 贺绿汀 | (114) |

| | | | |
|-----|-------|---------|-------|
| 黄自 | (115) | 陈钢 | (125) |
| 冼星海 | (115) | 傅庚辰 | (125) |
| 吕骥 | (116) | 谷建芬 | (125) |
| 张曙 | (116) | 施光南 | (126) |
| 丁善德 | (116) | 王立平 | (126) |
| 聂耳 | (117) | 瞿小松 | (126) |
| 马思聪 | (117) | 谭盾 | (126) |
| 李劫夫 | (118) | 巴赫 | (127) |
| 麦新 | (118) | 亨德尔 | (127) |
| 时乐濛 | (119) | 海顿 | (128) |
| 雷振邦 | (119) | 莫扎特 | (128) |
| 马可 | (120) | 贝多芬 | (129) |
| 郑律成 | (120) | 帕格尼尼 | (129) |
| 瞿希贤 | (120) | 韦伯 | (130) |
| 李焕之 | (121) | 舒伯特 | (130) |
| 刘炽 | (121) | 柏辽兹 | (131) |
| 唐诃 | (121) | 格林卡 | (131) |
| 朱践耳 | (121) | 门德尔松 | (131) |
| 晨耕 | (122) | 肖邦 | (132) |
| 吴祖强 | (122) | 舒曼 | (132) |
| 黎英海 | (123) | 李斯特 | (132) |
| 生茂 | (123) | 瓦格纳 | (133) |
| 杜鸣心 | (123) | 威尔第 | (133) |
| 吕远 | (123) | 斯美塔那 | (133) |
| 吕其明 | (124) | 约翰·斯特劳斯 | (134) |
| 田歌 | (124) | 勃拉姆斯 | (134) |
| 郑秋枫 | (124) | 鲍罗丁 | (134) |
| 何占豪 | (124) | 圣桑 | (135) |
| 王酩 | (125) | 比才 | (135) |

| | | | | | |
|-----------|-------|-------|------|-------|-------|
| 穆索尔斯基 | ..... | (136) | 郭兰英 | ..... | (147) |
| 柴可夫斯基 | ..... | (136) | 吕文科 | ..... | (147) |
| 德沃夏克 | ..... | (137) | 郭颂 | ..... | (148) |
| 格里格 | ..... | (137) | 胡松华 | ..... | (148) |
| 里姆斯基-柯萨科夫 | .... | (137) | 罗天婵 | ..... | (149) |
| 普契尼 | ..... | (138) | 刘秉义 | ..... | (149) |
| 德彪西 | ..... | (138) | 王玉珍 | ..... | (150) |
| 西贝柳斯 | ..... | (138) | 马玉涛 | ..... | (150) |
| 拉赫马尼诺夫 | ..... | (139) | 于淑珍 | ..... | (150) |
| 斯特拉文斯基 | ..... | (139) | 朱逢博 | ..... | (151) |
| 普罗柯菲耶夫 | ..... | (139) | 才旦卓玛 | ..... | (151) |
| 格什温 | ..... | (140) | 李双江 | ..... | (151) |
| 哈恰图良 | ..... | (140) | 吴雁泽 | ..... | (152) |
| 肖斯塔克维奇 | ..... | (140) | 李谷一 | ..... | (152) |
| 布里顿 | ..... | (141) | 德德玛 | ..... | (153) |
| | | | 蒋大为 | ..... | (153) |
| | | | 胡晓平 | ..... | (153) |

中外著名歌唱家

| | | | | | |
|-----|-------|-------|------|-------|-------|
| 林俊卿 | ..... | (142) | 关牧村 | ..... | (154) |
| 郎毓秀 | ..... | (142) | 张建一 | ..... | (154) |
| 周小燕 | ..... | (143) | 梁宁 | ..... | (155) |
| 张权 | ..... | (143) | 卡鲁索 | ..... | (155) |
| 魏启贤 | ..... | (144) | 夏里亚宾 | ..... | (155) |
| 寇家伦 | ..... | (144) | 罗伯逊 | ..... | (156) |
| 娄乾贵 | ..... | (144) | 卡拉斯 | ..... | (156) |
| 王昆 | ..... | (145) | 贝尔共济 | ..... | (157) |
| 刘淑芳 | ..... | (145) | 萨瑟兰 | ..... | (157) |
| 郭淑珍 | ..... | (146) | 麦克拉肯 | ..... | (157) |
| 温可铮 | ..... | (146) | 帕瓦罗蒂 | ..... | (158) |
| 李光羲 | ..... | (146) | 多明戈 | ..... | (158) |

| | | | |
|----------------|-------|----------------|-------|
| 卡雷拉斯 | (159) | 施纳贝尔 | (166) |
| 中外著名演奏家 | | 海菲兹 | (166) |
| 华彦钧 | (160) | 霍洛维兹 | (167) |
| 刘天华 | (160) | 大卫·奥伊斯特拉赫 | (167) |
| 蒋风之 | (160) | 梅纽因 | (167) |
| 张锐 | (161) | 弗朗西斯卡蒂 | (168) |
| 陆春龄 | (161) | 李赫特 | (168) |
| 司徒华城 | (161) | 斯特恩 | (168) |
| 周广仁 | (161) | 格雷米奥 | (169) |
| 杨秉荪 | (161) | 柯冈 | (169) |
| 刘明源 | (162) | 斯塔克 | (169) |
| 王铁锤 | (162) | 罗斯特罗波维奇 | (169) |
| 胡天泉 | (162) | 古尔德 | (170) |
| 刘诗昆 | (162) | 克莱本 | (170) |
| 李名强 | (163) | 阿什肯纳吉 | (170) |
| 刘德海 | (163) | 阿卡尔多 | (171) |
| 顾圣婴 | (163) | 阿赫丽奇 | (171) |
| 俞丽娜 | (163) | 波里尼 | (171) |
| 殷承宗 | (164) | 帕尔曼 | (171) |
| 盛中国 | (164) | 郑京和 | (171) |
| 闵惠芬 | (164) | 中外著名指挥家 | |
| 石叔诚 | (164) | 马革顺 | (173) |
| 林昭亮 | (165) | 黄飞立 | (173) |
| 帕格尼尼 | (165) | 李德伦 | (174) |
| 车尔尼 | (165) | 韩中杰 | (174) |
| 鲁宾斯坦 | (165) | 严良堃 | (174) |
| 克莱斯勒 | (165) | 胡德风 | (175) |
| 卡萨尔斯 | (166) | 秋里 | (175) |

| | | | | | |
|--------------------|-------|-------|---------|-------|-------|
| 郑小瑛 | ..... | (176) | 八月桂花遍地开 | ..... | (187) |
| 聂中明 | ..... | (176) | 沂蒙山小调 | ..... | (187) |
| 彭修文 | ..... | (177) | 脚夫调 | ..... | (187) |
| 袁方 | ..... | (177) | 放马山歌 | ..... | (188) |
| 卞祖善 | ..... | (177) | 兰花花 | ..... | (188) |
| 陈燮阳 | ..... | (178) | 川江船工号子 | ..... | (188) |
| 托斯卡尼尼 | ..... | (178) | 茉莉花 | ..... | (188) |
| 瓦尔特 | ..... | (179) | 道拉基 | ..... | (188) |
| 安塞梅 | ..... | (179) | 牧歌 | ..... | (189) |
| 富尔特温格勒 | ..... | (179) | 国歌 | ..... | (189) |
| 卡尔·伯姆 | ..... | (180) | 抗敌歌 | ..... | (189) |
| 奥曼蒂 | ..... | (180) | 游击队歌 | ..... | (189) |
| 穆拉文斯基 | ..... | (181) | 黄河船夫曲 | ..... | (190) |
| 卡拉扬 | ..... | (181) | 保卫黄河 | ..... | (190) |
| 索尔蒂 | ..... | (181) | 毕业歌 | ..... | (190) |
| 伯恩斯坦 | ..... | (182) | 松花江上 | ..... | (190) |
| 海丁克 | ..... | (182) | 渔光曲 | ..... | (191) |
| 马捷尔 | ..... | (183) | 在太行山上 | ..... | (191) |
| 罗捷斯特文斯基 | ..... | (183) | 大刀进行曲 | ..... | (191) |
| 阿巴多 | ..... | (184) | 五月的鲜花 | ..... | (191) |
| 小泽征尔 | ..... | (184) | 长城谣 | ..... | (192) |
| 梅达 | ..... | (185) | 到敌人后方去 | ..... | (192) |
| 巴伦鲍依姆 | ..... | (185) | 南泥湾 | ..... | (192) |
| 中外声乐、器乐作品欣赏 | | | | | |
| 满江红 | ..... | (186) | 码头工人歌 | ..... | (193) |
| 卖布谣 | ..... | (186) | 北风吹 | ..... | (193) |
| 小白菜 | ..... | (186) | 嘉陵江上 | ..... | (193) |
| 翻身五更 | ..... | (187) | 黄河大合唱 | ..... | (194) |
| | | | 兄妹开荒 | ..... | (195) |
| | | | 歌唱祖国 | ..... | (195) |

| | | | |
|------------|-------|----------|-------|
| 我们走在大路上 | (196) | 我爱你，中国 | (202) |
| 我的祖国 | (196) | 阿拉木汗 | (203) |
| 我们的田野 | (196) | 樱花 | (203) |
| 快乐的节日 | (196) | 星星索 | (203) |
| 我们多么幸福 | (197) | 故乡的亲人 | (204) |
| 嘀哩嘀哩 | (197) | 老黑奴 | (204) |
| 让我们荡起双桨 | (197) | 摇篮曲 | (204) |
| 听妈妈讲那过去的事情 | | 鳟鱼 | (204) |
| | (198) | 蓝色多瑙河 | (204) |
| 森吉德玛 | (198) | 菩提树 | (205) |
| 桂花开放贵人来 | (198) | 乘着那歌声的翅膀 | (205) |
| 转圆圈 | (199) | 桑塔露齐亚 | (205) |
| 这一仗打得真漂亮 | (199) | 英雄凯旋歌 | (205) |
| 长江之歌 | (199) | 马赛曲 | (206) |
| 新疆好 | (199) | 小杜鹃 | (206) |
| 快乐的晚会 | (199) | 国际歌 | (206) |
| 金色的童年 | (199) | 红河谷 | (207) |
| 劳动最光荣 | (200) | 卡秋莎 | (207) |
| 红星歌 | (200) | 跳蚤之歌 | (208) |
| 在希望的田野上 | (200) | 我的太阳 | (208) |
| 辽阔的草原 | (200) | 回声 | (209) |
| 草原上升起不落的太阳 | | 冬之旅 | (209) |
| | (200) | 牧羊女 | (209) |
| 乌苏里船歌 | (201) | 土拨鼠 | (210) |
| 玛依拉 | (201) | 伏尔加船夫曲 | (210) |
| 半个月亮爬上来 | (201) | 渴望春天 | (210) |
| 远方的客人请你留下来 | | 铃儿响叮当 | (210) |
| | (202) | 采茶 | (211) |
| 克拉玛依之歌 | (202) | 北京喜讯到边寨 | (211) |

| | | | |
|---------|-------|-------------|-------|
| 赛马 | (211) | 蓝色多瑙河 | (225) |
| 光明行 | (212) | 沃尔塔瓦 | (225) |
| 二泉映月 | (212) | 彼得与狼 | (226) |
| 十面埋伏 | (212) | 动物狂欢节 | (226) |
| 大浪淘沙 | (213) | 在中亚细亚草原上 | (227) |
| 渔舟唱晚 | (214) | 培尔·金特组曲 | (227) |
| 战台风 | (214) | 糖果仙人舞曲 | (228) |
| 梅花三弄 | (214) | 威廉·退尔序曲 | (228) |
| 雨打芭蕉 | (215) | 革命练习曲 | (229) |
| 金蛇狂舞 | (215) | 如歌的行板 | (229) |
| 瑶族舞曲 | (215) | 土耳其进行曲(莫扎特) | |
| 思乡曲 | (216) | | (230) |
| 丰收锣鼓 | (216) | 婚礼进行曲(瓦格纳、 | |
| 新疆之春 | (217) | 门德尔松) | (230) |
| 苗岭的早晨 | (217) | 匈牙利狂想曲第二首 | (231) |
| 新春乐 | (217) | 华丽大圆舞曲 | (231) |
| 牧童短笛 | (218) | 哈巴涅拉舞曲 | (232) |
| 阿细跳月 | (218) | 降D大调前奏曲 | (232) |
| 嘎达梅林 | (218) | 音乐瞬间 | (232) |
| 采茶扑蝶 | (219) | 单簧管波尔卡 | (233) |
| 春节序曲 | (220) | 土耳其进行曲(贝多芬) | |
| 红旗颂 | (221) | | (233) |
| 晚会 | (221) | 军队进行曲 | (234) |
| 梁山伯与祝英台 | (221) | 玩具交响曲 | (234) |
| 节日序曲 | (222) | 天鹅 | (234) |
| 宝莲灯 | (223) | C大调钢琴奏鸣曲 | (234) |
| 白毛女 | (224) | 意大利随想曲 | (235) |
| 丝路花雨 | (225) | 降b小调第一钢琴协奏曲 | |
| 鳟鱼五重奏 | (225) | | (235) |